

Sodba Sodišča (četrti senat) z dne 20. maja 2010 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Tribunale Ordinario di Palermo – Italija) – Todaro Nunziatina & C. SNC proti Assessorato del Lavoro e della Previdenza Sociale, della Formazione Professionale e dell'Emigrazione della regione Sicilia

(Zadeva C-138/09) ⁽¹⁾

(Predlog za sprejetje predhodne odločbe — Državne pomoči — Odločbe Komisije — Razlaga — Pomoči, ki jih je dežela Sicilija dodelila podjetjem, ki so sklenila pogodbe o poklicnem usposabljanju in zaposlitvi ali so take pogodbe spremenila v pogodbe o zaposlitvi za nedoločen čas — Rok za dodelitev pomoči — Proračunske omejitve — Zamudne obresti — Nedopustnost)

(2010/C 179/18)

Jezik postopka: italijanščina

Predložitevno sodišče

Tribunale Ordinario di Palermo

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Todaro Nunziatina & C. SNC

Tožena stranka: Assessorato del Lavoro e della Previdenza Sociale, della Formazione Professionale e dell'Emigrazione della regione Sicilia

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Tribunale Ordinario di Palermo – Državne pomoči – Domet odločb Komisije št. 95/C 343/11 z dne 21. decembra 1995 in 2003/195/CE z dne 16. oktobra 2002 (UL L 77, str. 57) o pomočeh, ki jih je dežela Sicilija dodelila podjetjem, ki so sklenila pogodbe o poklicnem usposabljanju in zaposlitvi ali so pogodbe o poklicnem usposabljanju in zaposlitvi spremenila v pogodbe o zaposlitvi za nedoločen čas

Izrek

1. Odločbo Komisije SG (95) D/15975 z dne 11. decembra 1995 v zvezi z deželnim zakonom dežele Sicilije št. 27 z dne 15. maja 1991 o ukrepih za zaposlovanje (državna pomoč NN 91/A/95) je treba razlagati tako, da je priznala združljivost s skupnim trgom za sistem pomoči, ki ga sestavljata dva ukrepa iz člena 10(1)(a) in (b) navedenega deželnega zakona št. 27/91, ki ju ni mogoče kumulirati in glede katerih mora dogodek, ki je podlaga za pomoč, in sicer zaposlitev delavca ali sprememba pogodbe v pogodbo o zaposlitvi za nedoločen čas, nastati pred 31. decembrom 1996, izplačila na njuni podlagi pa se lahko nadaljujejo po tem datumu, če to ni v nasprotju z nacionalnimi proračunskimi in finančnimi predpisi, ki se uporabljajo, in če se spoštuje znesek proračunskih sredstev, ki ga je odobrila Komisija Evropskih skupnosti.

2. Člen 1 Odločbe Komisije 2003/195/ES z dne 16. oktobra 2002 o sistemu državne pomoči, ki ga Italija namerava izvajati za zaposlovanje v deželi Siciliji – C 56/99 (prej N 668/97) je treba razlagati tako, da sistem pomoči iz člena 11(1) deželnega zakona dežele Sicilije št. 16 z dne 27. maja 1997 o odobritvi uporabe rezerv iz splošnih sredstev deželnega proračuna za leto 1997 pomeni novo pomoč, ki ni pomoč iz člena 10 deželnega zakona dežele Sicilije št. 27 z dne 15. maja 1991 o ukrepih za zaposlovanje. Navedeni člen 1 nasprotuje dodelitvi subvencij za vsakršno zaposlitev delavcev na podlagi pogodbe o poklicnem usposabljanju in zaposlitvi ali spremembe pogodbe o poklicnem usposabljanju in zaposlitvi v pogodbo o zaposlitvi za nedoločen čas, ki so se zgodile po 1. januarju 1997.

3. Dolžnost zadevne države članice je določiti, katera stranka v postopku mora predložiti dokaz o tem, da proračunska sredstva, namenjena ukrepom iz člena 10(1)(a) in (b) deželnega zakona dežele Sicilije št. 27 z dne 15. maja 1991 o ukrepih za zaposlovanje in odobrena z odločbo SG (95) D/15975, niso bila porabljena.

4. Znesek morebitnih zakonitih zamudnih obresti ob zamudi pri izplačilu pomoči, ki so bile odobrene z odločbo SG (95) D/15975, dolgovan za obdobje po tej odločbi, ne more biti vključen v znesek proračunskih sredstev, ki je bil odobren s to odločbo. Obrestna mera in izvedbena pravila spadajo v nacionalno pravo.

⁽¹⁾ UL C 153, 4.7.2009.

Sodba Sodišča (peti senat) z dne 20. maja 2010 – Evropska komisija proti Kraljevini Španiji

(Zadeva C-158/09) ⁽¹⁾

(Neizpolnitev obveznosti države — Direktiva 2003/88/ES — Organizacija delovnega časa — Necivilno osebne javne uprave — Neprenos v predpisanem roku)

(2010/C 179/19)

Jezik postopka: španščina

Stranki

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopnika: I. Martinez del Peral Cagigal in M. van Beek, zastopnika)